

Мені вже 50 років, і я хочу знати!

Діагностика раку товстої кишки

Інформація про програму
діагностики в Женеві



FONDATION GENEVOISE
POUR LE DÉPISTAGE
DU CANCER

Що я маю знати про рак товстої кишки?

Це третій по частоті виникнення рак у Швейцарії. Щороку у Швейцарії на рак товстої кишки хворіють приблизно 4500 осіб та 1670 осіб вмирають від наслідків раку. Більшість випадків раку товстої кишки проявляються після 50-річного віку.

З віком у товстій кишці людини можуть виникати малі патологічні утворення. Вони називаються поліпи. Більшість поліпів не становлять небезпеки для здоров'я. Тільки деякі з них повільно перетворюються на рак. Такий тип поліпів називається аденома.

Чому діагностика раку товстої кишки така важлива?

Діагностика раку товстої кишки дозволяє:

- зменшити кількість осіб, що захворюють на рак товстої кишки;
- зменшити кількість смертей від раку товстої кишки.

Чому важливо якомога раніше діагностувати рак товстої кишки?

Рання діагностика раку товстої кишки дозволяє:

- збільшити шанси на повне одужання;
- провести менш тяжке лікування раку товстої кишки, якщо він діагностований на ранній стадії.

Як відбувається діагностика?

1. Вибір діагностичного дослідження

У Женеві у вас є вибір між двома наступними дослідженнями:

- дослідження на приховану кров в калі (називається тест FIT – імунохімічне дослідження калу);
- колоноскопія.

Тест FIT



На ранній стадії рак товстої кишки часто проявляється малими кровотечами. Проте неозброєним оком таку кров в калі помітити неможливо, таке явище називається «прихована кров». Тест FIT дозволяє виявити сліди крові в калі.

Тест FIT покривається базовим медичним страхуванням (LAMal) кожні два роки.

Колоноскопія



При дослідженні спеціалізований лікар (гастроентеролог) вводить зонд до кишечника пацієнта через ректальний отвір.

Зонд обладнаний невеличкою камерою, яка дозволяє лікарю дослідити стан товстої кишки.

Колоноскопія покривається базовим медичним страхуванням (LAMal) кожні 10 років.

2. Як проходить діагностика
Ви вирішили зробити тест на приховану кров в калі

Тест FIT



- Йдете до акредитованої аптеки*, звертаєтеся за консультацією до фармацевта та приймаєте рішення разом з фармацевтом.
- Вас включають до програми діагностики, якщо вона поширюється на вас.
- Вам надають пояснення та дають тест для домашнього застосування.

АБО



- Приходите до акредитованого сімейного лікаря*, отримуєте консультацію та приймаєте рішення разом з лікарем.
- Вас включають до програми діагностики, якщо вона поширюється на вас.
- Лікар пояснює вам як робити тест, який буде відправлений вам додому поштою.

У себе вдома берете зразок калу, який надсилаєте до лабораторії.

Важливо: тест не можна робити, якщо ви маєте геморойні вузли, що кровоточать. Жінкам не можна робити тест під час критичних днів. Це може дати хибно позитивний результат.

Результат дослідження буде відправлений вам поштою.

Крові в калі немає

Це **негативний результат**, тобто жодних ознак раку за результатами цього тесту. 93 особи зі 100 отримують негативний результат.

- Робіть новий тест кожні 2 роки.
- Якщо в період між тестами у вас з'явилися якісь **симптоми**, зверніться за консультацією до лікаря.

Кров у калі є

Це **позитивний результат**. Слід виявити причину появи крові в калі. Приблизно 7 осіб зі 100 отримують позитивний результат.

- Запишіться на консультацію до вашого лікаря.
- Він порекомендує вам зробити колоноскопію
- Часто кровотеча має інші причини, окрім раку

Колоноскопія



- Запишіться до акредитованого сімейного лікаря*, отримайте консультацію та прийміть рішення разом з лікарем.
- Лікар включить вас до програми діагностики, якщо вона поширюється на вас.



Для колоноскопії запишіться на консультацію до акредитованого гастроентеролога*.



Перед колоноскопією ретельно підготуйте ваш кишечник:

- перед процедурою дотримуйтеся прописаної вам дієти;
- випийте прописану вам рідину (послаблювальний засіб), щоб очистити кишечник ввечері напередодні та в день процедури

Правильне очищення кишечника дуже важливе для дослідження. Якщо товста кишка недостатньо очищена, колоноскопію потрібно буде робити повторно вже вашим коштом.

Лікар виконує процедуру, потім надає вам результат дослідження.

Лікар нічого не виявив

Це **нормальні результати** колоноскопії. Приблизно 70 осіб зі 100 отримують нормальні результати колоноскопії.

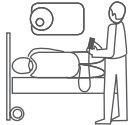
- повторюйте колоноскопію кожні 10 років
- Якщо в період між тестами у вас з'явилися якісь **симптоми**, зверніться за консультацією до лікаря.

Лікар виявив поліпи або рак.

Це **аномальні результати** колоноскопії. Приблизно 30 осіб зі 100 отримують аномальні результати колоноскопії.

- Поліпи видаляються та передаються на дослідження спеціаліста (патологоанатома).
- Якщо виявлений рак, слід виконати інші аналізи та дослідження.
- Ваш лікар обговорить з вами подальші дії.

Які переваги та незручності обох тестів?

	Тест FIT	Колоноскопія
		
Переваги 	• Немає потреби в підготовці. • Цей тест легко та швидко зробити вдома. • Можна уникнути непотрібної колоноскопії.	• Це стандартний метод виявлення поліпів. • Лікар може видалити поліпи безпосередньо під час процедури, доки вони не перетворилися на рак.
Чи можна довіряти результатам такого тесту?	Якщо виконувати тест кожні 2 роки, його результати достовірні.	Результати достовірні, якщо ви вдома правильно підготуєтеся до процедури.
Незручності 	• Слід повторювати тест кожні 2 роки. • Якщо кров виявлена, слід зробити колоноскопію, щоб перевірити в чому причина. Кровотеча може мати доброякісні причини. Протягом очікування контрольного дослідження ви можете відчувати стривоженість.	• Є невеликий ризик важких ускладнень (перфорація кишечника або сильна кровотеча). Таке відбувається приблизно у 2 випадках колоноскопії з 1000. • Якщо вам дадуть заспокійливе, вам заборонено кермувати автомобілем протягом 12 – 24 годин.

Обмеження

Не існує тесту, який на 100% достовірно виявляє ракові захворювання на ранній стадії. Завжди є ризик розвитку раку в період між двома діагностичними дослідженнями.

Тому важливо звернутися до лікаря, якщо у вас виникли певні **симптоми**, такі як:

- кров у калі;
- розлади шлунково-кишкового тракту, розлади прохідності; ви ходите до туалету частіше або рідше ніж зазвичай;
- втрата ваги без явної причини;
- стійка втома.

Хто може скористатися цією програмою?

Жінки та чоловіки віком від 50 до 69 років, що мешкають у Женеві або в сусідніх регіонах, але працюють чи працювали в Женеві, та мають страховий поліс LAMal, які не мають симптомів.

Зверніться до лікаря, якщо маєте якийсь з симптомів, рак, аденому, запальне захворювання товстої кишки в особистому або сімейному анамнезі.

Скільки коштує діагностичне дослідження в рамках програми?

Базове медичне страхування (LAMal) покриває 90% вартості досліджень для діагностики раку товстої кишки¹.

Послуги поза франшизою

	Ви сплачуєте лише 10% швейцарських франків
Консультація про включення до програми акредитованого лікаря *	від 7.30 до 13.-
Консультація акредитованого фармацевта*	0.-
Тест FIT: надання тесту акредитованим фармацевтом* та аналіз	4.60
Діагностична колоноскопія (найчастіше)	від 59.- до 140.-
Контрольна колоноскопія, якщо FIT позитивний (найчастіше)	від 59.- до 140.-
Аналіз поліпів	10% вартості аналізів

Послуги в рамках стандартної франшизи

Засоби для підготовки до колоноскопії (послаблювальний засіб)

Консультація лікаря, якщо тест FIT позитивний

За потреби присутності анестезіолога, сплачуються його послуги

¹Для міжнародних полісів страхування, окрім ONU, OMS, CERN та BIT, зверніться за консультацією по програмі за телефоном 022 708 10 90, щоб дізнатися про умови сплати.

Більш докладну інформацію можна отримати

- У вашого сімейного лікаря або фармацевта
- Женевський фонд діагностики раку: www.depistage-ge.ch, 022 708 10 90
- Swiss Cancer Screening: www.swisscancerscreening.ch
- Женевська ліга протидії раку: www.lgc.ch
- Ліга протидії раку: www.liguecancer.ch



Бульвар де ля Клуз 43 – 1205 Женева
022 708 10 90 - secretariat@fgdc.ch
depistage-ge.ch

Avec le soutien de

